

## Simulation im großen Stil

Endress+Hauser und Rockwell Automation eröffnen erstes gemeinsames Testzentrum in Europa

**Als Hersteller in der Prozessautomatisierung gibt es viele Möglichkeiten, Messgeräte zu testen und zu validieren – selten jedoch bereits in einer frühen Entwicklungsphase unter echten Bedingungen im eigenen Werk. Rockwell Automation, Experte für Automatisierungslösungen in der industriellen Produktion, und Endress+Hauser, Profi für die industrielle Messtechnik, haben nun die erste gemeinsame Anlage für Test- und Validierungszwecke in Europa eingeweiht.**

Kernstück der Anlage im Werk von Endress+Hauser in Maulburg sind drei massive Tanks, die zwischen 2.000 und 26.000 Liter Öl fassen. Auf den Tanks sind zwei Dutzend Messgeräte von Endress+Hauser mit unterschiedlichen Messprinzipien installiert, die wiederum mit dem Plant PAX Leitsystem von Rockwell Automation kommunizieren. So erhalten alle Personen im Testzentrum auf einen Blick konkrete Informationen und Diagnosen über das Verhalten der Tankinhalte.

### **Kundentrainings und Produktvalidierung**

Die ursprüngliche Idee der gemeinsamen Ausstattung der Tankanlage kam von Schulungszentren, die Endress+Hauser in den vergangenen Jahren mit Unterstützung von Rockwell Automation etablierte, so genannte „Process Training Units“. An zehn Standorten in den USA, Kolumbien, China und Kanada schulen Außendienstmitarbeiter und Produktmanager beider Firmen ihre Kunden in verschiedenen Messprinzipien und spezifischen Anwendungen. Konkret stehen Installationsschulungen, Simulationen unter echten Bedingungen, Diagnoseprozesse und Vergleiche verschiedener Techniken auf dem Lehrplan.

Das erste gemeinsame Testzentrum in Europa mit einem Investitionsvolumen von mehreren hunderttausend Euro geht nun einige Schritte weiter und etabliert neue Standards: Es steht mitten im Endress+Hauser Produktionsstandort für Füllstand- und Druckmesstechnik und legt einen besonderen Schwerpunkt auf die Produktvalidierung.

Forschung und Entwicklung stehen im Fokus, um neue Produkte schon frühzeitig unter realen Anwendungs- und Umweltbedingungen auf den Kundenbedarf hin zu entwickeln. „Alle unsere Produkte müssen im Validierungszentrum bestehen und beweisen, dass sie nachhaltig einen Mehrwert für die Kunden schaffen. Sie werden extremen Härtetests ausgesetzt“, betont Gerd Gritsch, Leiter des Qualitätsmanagements bei Endress+Hauser in Maulburg.

### **Automatisierungsspezialisten bündeln Kräfte**

Den Nutzen für den Kunden zu erhöhen, war vor über zehn Jahren Auslöser der Kooperation zwischen Rockwell Automation und Endress+Hauser. Die damaligen CEOs, Keith Nosbusch und Klaus Endress, versprachen sich in die Hand, ihre Stärken im Sinne des Kunden zu bündeln und Systeme zu schaffen, die reibungslos miteinander kommunizieren.

Neben der Forschung und Entwicklung gehört hierzu in Maulburg auch, eigene Mitarbeiter sowie Kunden im Validierungszentrum auszubilden und Anschauungsunterricht für Studierende zu bieten. Im

letzten Jahr lernten bereits 2.600 externe Besucher an den Tanks und Systemen der Testanlage. Nun kommen weitere durch Rockwell Automation hinzu.



**EH\_ptu\_1.jpg**

Gemeinsames Ziel: Frank Kulaszewicz, Senior Vice President (Architecture and Software) bei Rockwell Automation, und Michael Zieseimer, Vizepräsident des Verwaltungsrates der Endress+Hauser Gruppe, nehmen die neue Testanlage in Maulburg in Betrieb.



**EH\_ptu\_2.jpg**

Automatisierungsspezialisten bündeln die Kräfte: Vertreter von Rockwell Automation und Endress+Hauser vor der neuen Testanlage in Maulburg.

### Rockwell Automation

Rockwell Automation Inc. (NYSE: ROK) ist eines der weltweit größten Unternehmen in der Industrieautomation und Informationsaufbereitung, das Kunden produktiver und die Welt nachhaltiger macht. Mit dem Hauptsitz in Milwaukee (Wisconsin/USA) beschäftigt Rockwell Automation über 22.000 Mitarbeiter in mehr als 80 Ländern.

#### Kontakt

Susanne Bergmann  
EMEA PR Manager  
Rockwell Automation GmbH

Telefon +49 211 41553 229  
E-Mail [sbergmann@ra.rockwell.com](mailto:sbergmann@ra.rockwell.com)

### Die Endress+Hauser Gruppe

Endress+Hauser ist ein international führender Anbieter von Messgeräten, Dienstleistungen und Lösungen für die industrielle Verfahrenstechnik. Die Firmengruppe zählt weltweit mehr als 13.000 Beschäftigte. 2015 erwirtschaftete sie über 2,1 Milliarden Euro Umsatz.

#### Struktur

Eigene Sales Center sowie ein Netzwerk von Partnern stellen weltweit kompetente Unterstützung sicher. Product Center in zwölf Ländern erfüllen die Wünsche der Kunden schnell und flexibel. Eine Holding in Reinach/Schweiz koordiniert die Firmengruppe. Als erfolgreiches Unternehmen in Familienbesitz will Endress+Hauser auch künftig selbstständig und unabhängig bleiben.

#### Produkte

Endress+Hauser liefert Sensoren, Geräte, Systeme und Dienstleistungen für Füllstand-, Durchfluss-, Druck- und Temperaturmessung sowie Analyse und Messwertregistrierung. Das Unternehmen unterstützt seine Kunden mit automatisierungstechnischen, logistischen und informationstechnischen Dienstleistungen und Lösungen. Die Produkte setzen Maßstäbe im Hinblick auf Qualität und Technologie.

#### Branchen

Die Kunden kommen überwiegend aus den Branchen Chemie/Petrochemie, Lebensmittel, Öl und Gas, Wasser/Abwasser, Energie und Kraftwerke, Life Sciences, Grundstoffe und Metall, Erneuerbare Energien, Papier und Zellstoff sowie Schiffbau. Sie gestalten mit Unterstützung von Endress+Hauser ihre verfahrenstechnischen Abläufe zuverlässig, sicher, wirtschaftlich und umweltfreundlich.

#### Geschichte

Endress+Hauser wurde 1953 von Georg H. Endress und Ludwig Hauser gegründet. Die Firmengruppe ist seit 1975 im Alleinbesitz der Familie Endress. Das Unternehmen entwickelte sich konsequent vom Spezialisten für Füllstandmessung zum Anbieter von Komplettlösungen für die industrielle Messtechnik und Automatisierung. Gleichzeitig wurden ständig neue Märkte erschlossen.

#### Endress+Hauser GmbH+Co. KG

Im südbadischen Maulburg befindet sich der älteste und größte Standort der Firmengruppe. Heute produziert die Endress+Hauser GmbH+Co. KG Füllstand- und Druckmessgeräte und betreut das Arbeitsgebiet Inventory Management Solutions. Die Standorte in Stahnsdorf (bei Berlin) und Kassel entwickeln und produzieren Komponenten. Um weltweit nahe bei den Kunden zu sein, sind angegliederte Standorte wie Greenwood (USA), Aurangabad (Indien), Suzhou (China), Yamanashi (Japan) und Itatiba (Brasilien) für die kundenspezifische Endmontage im Ausland zuständig.

Weitere Informationen unter [www.endress.com/de/medienzentrum](http://www.endress.com/de/medienzentrum) oder [www.pcm.endress.com](http://www.pcm.endress.com)

#### Kontakt

Michaela Sulz  
Abteilungsleiterin Kommunikation und Events  
Endress+Hauser GmbH+Co. KG

Telefon +49 7622 28 2689  
E-Mail [michaela.sulz@pcm.endress.com](mailto:michaela.sulz@pcm.endress.com)